



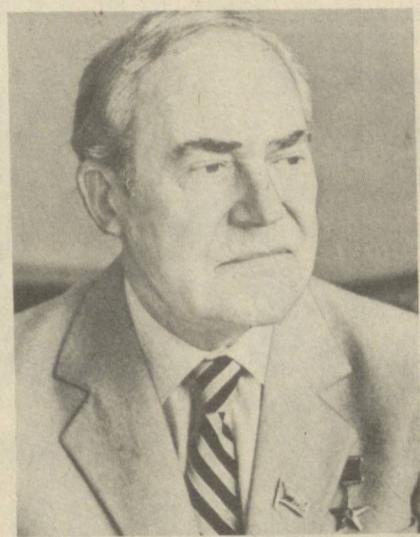
ИЖДКОРНИНГ ГРАЖДАНИК БУРЧИ

Тинчлик ва таракқиёт
ишия садоқат

ҚИТЪАЛАРНИНГ ҚАЛБ СҮЗИ

Вадим КОЖЕВНИКОВ

СССР Ёзувчилар союзи правлениесининг
секретари, Социалистик Меҳнат Қаҳрамони



Иккى қитъя форуми олға сурган ғояларни актив таргиб қылаётгалиарнинг сабак йилдан-йилга көнгайтап борди. Бутунги кунда уларнинг сафида қаҳрамон Въетнам ёзувчисини ҳам, Ангола ватаннарварини ҳам, яқинингада ициллоб нашидасини сурган афғонистонлик шоирни ҳам кўрамиз. Эфиопия, Жазоир, Танзания, Кампучия, Лаос, Мозамбик каби мамлакатларда икод қылаётган ёзувчилар ҳам иккى қитъя ҳарақатига актив қўшилишга интилоқдалар. Бўлаётган учрашувларда, давра сұхбатларда шу нарса ёрқин қўзға ташланмоқдаки, яқинда озодликка эришган мамлакатларнинг ёзувчилари эзгуликни ўзлари учун мустаҳкам шиор деб билмоқдалар. Бу фикрни, мақсадни, қарорни табриклимок, унинг янада самарали бўла бориши учун ёрдамлашмоқ керак бўлади. Шунинг учун ҳам форумда иштирок эттаётган машҳур совет ёзувчилари, жаҳон прогресив адабийтининг атоқлии, наимояндалари ўз тажрибалари билан ўтгоқлашмоқлалар.

ҚУДРАТЛИ БИРДАМЛИК

Комыл Яшин

Ўзбекистон ССР ҳалқ ёзувчиси, Социалистик Меҳнат Қаҳрамони



шига маҳталдирлар. Ўтган йигрима беш йил миллий маданиятларнинг камолоти даври бўлганлиги ҳам сир эмас. Ана шу тараққиёт уюшма фаолиятни воситасида уйгунлашди ва иккя қынъя халқлари маданийгининг муштараклигини ва умумий мизқёсдаги камолотини таъминлади. Биринчи конференция ўтган 1958 йилда атига 17 ёнда бўлган фаластинлик истеъоддиги шоир Махмуд Дарвишининг шеърлари кириб бормагандан хонадон дунёда кам топилса керак. У уюшмамизнинг фаол наимоядиди, тинчликчиликнинг оташин курашчиси эзжининг ёнига калб куйчиси. Мана шулар хам

Манов, төглар бүнчалар хотиржамдир.

Хеч кимни, хеч кимни өлмәнг. —

卷一百一十一

Метин З

Уйғон!
Қүш шұлласын соғди,
Денгизлар яшнады, құшлар сайдады,
Мовийликдан олам яйрады;
Хәснан!

Бү күшикни түнглемәйсөнми!!

Ерглийка чиң-да, күзингүйн яшнэ
Баходор ҳавосидан дилингүйн яралт
Өнөхөн бэлэндээ хийн чайтан!

**Нүксүл бүлсанг ҳам үйғон!
Фарыб бүлсанг ҳам үйғон!**

Гўзалсан, гўзаллик яшамоги учун,
Сахмисан, сахмийлик яшамоги учун,
Умидинг бор, умидинг яшамоги учун —
Уйғул!

Денгээни тингла, яшагни, дер,
Залжиний тунгаа агаад бай, яар

Осмонни тингла, севгии, дер.
Жашш учун, озодлик учун, севмоқ учун

Уйғон!
Уйғон!

Сөгүннүү бүлсанд ҳам,
Ким бүлсанд ҳам,
Нима бүлсанд ҳам

Яшаш учун, озодлик учун, савишишмоқ учу

Тилак ЖУРА таржималари.

